

[...]

33.071-33.072/II/PN

FD/YS

Mijnheer de Minister,

Op 3 mei 2001 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan twee klachten ingediend door Nederlandstalige particulieren uit Brussel-Hoofdstad wegens het hen toesturen van een tweetalig uittreksel uit de pensioenrekening in een omslag met tweetalige vermeldingen van de Rijksdienst voor Pensioenen.

De klagers vragen bovendien uitdrukkelijk dat de VCT gebruik zou maken van haar subrogatierecht, overeenkomstig de bepalingen van artikel 61 § 8 laatste lid van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak is de VCT van oordeel dat de uittreksels uit de pensioenrekening, verklaringen zijn in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Ingevolge de wet van 17 juli 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisatie van het toezicht over en van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 april 1995, werden de ASLK-Bank en de ASLK-Verzekeringen in privaatrechtelijke naamloze vennootschappen omgevormd. Aangezien de deelneming van de NV Federale Participatiemaatschappij in het kapitaal van de ASLK Bank en de ASLK-Verzekeringen minder dan 50% bedraagt, zijn de SWT niet langer van toepassing. De ASLK Bank en de ASLK verzekeringen werden nadien omgevormd tot Fortis Bank NV en Fortis Bank verzekeringen NV.

Dergelijke klachten betreffen echter bijzondere taken inzake pensioenen, die hun bij koninklijk besluit van 18 december 1967 werden toegekend en die geen handelsactiviteiten vormen.

Artikel 1, § 1, 2° van de SWT bepaalt dat die wetten toepasselijk zijn op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Op grond van artikel 42 van die wetten, stellen de centrale diensten de rekeninguittreksels in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

Met toepassing van dit artikel had de Fortis Verzekeringen NV Pensioenrekeningen het rekeninguittreksel in het Nederlands dienen te stellen, daar de taalaanhorigheid van de particulier bekend is door zijn Nederlandstalig adres.

Daarenboven moet een brief en zijn omslag worden beschouwd als een betrekking met een particulier.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT dient een briefomslag in dezelfde taal te zijn gesteld als de bescheiden die hij bevat.

Bijgevolg is de VCT van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Wat de gevraagde toepassing van artikel 61 § 8 van de SWT betreft, oordeelt de VCT het in dit dossier niet opportuun in te gaan op de vraag van de klagers.

Dit advies wordt medegedeeld aan de heer A. Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, aan de Directeur-generaal van de Fortis Bank verzekeringen NV en aan de klagers.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS